
DEWALT®

Рисунок 1

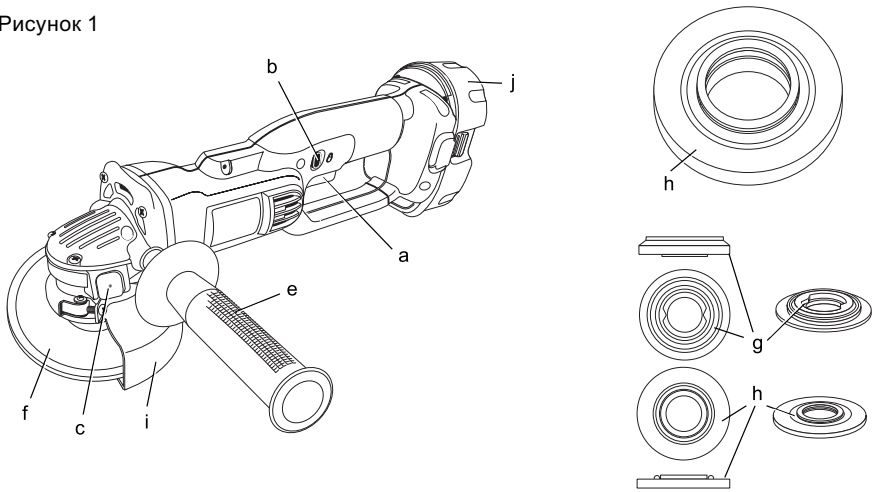


Рисунок 2



Рисунок 3

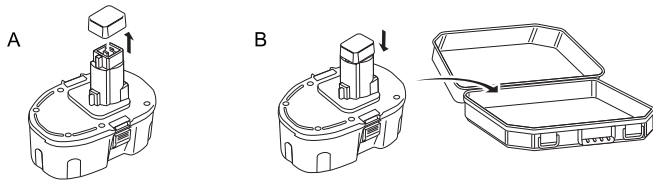


Рисунок 4

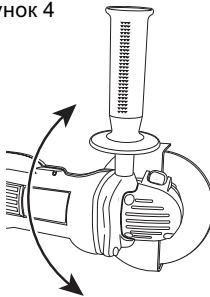


Рисунок 5

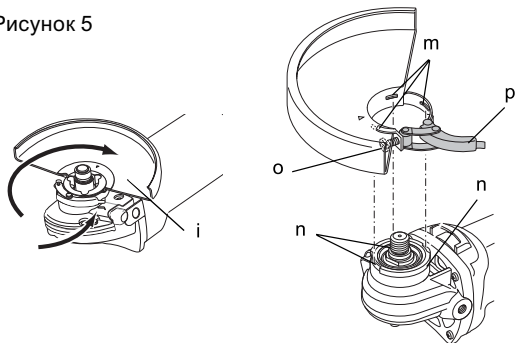


Рисунок 6

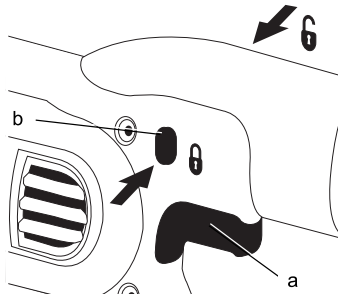


Рисунок 7

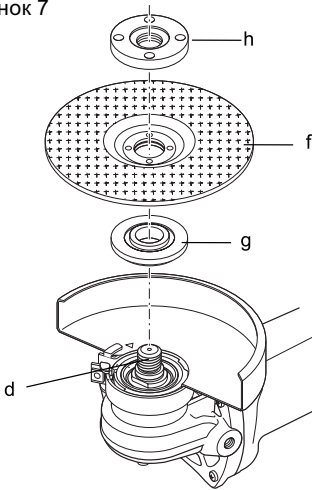
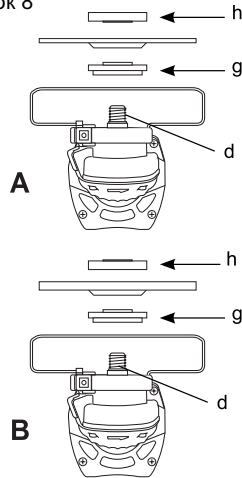


Рисунок 8



АККУМУЛЯТОРНАЯ УГЛОВАЯ ШЛИФМАШИНА DC411

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

DC411		
Напряжение питания	В пост. тока	18
Мощность	Вт	405
Число оборотов х.х.	об/мин.	6.500
Диаметр диска	мм	125
Диаметр шпинделя		M14
Вес (без аккумулятора)	кг	2.2*

* вес с боковой рукояткой и защитным кожухом

L_{pA} (звуковое давление)	дБ(A)	83
K_{pA} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3.0
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(A)	94
K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3.0

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Средневзвешенное значение среднеквадратичной		
величины ускорения	м/с ²	7.5
Погрешность K	м/с ²	3.3

Аккумулятор	DE9096	DE9503	DE9180	
Тип батареи	NiCd	NiMH	Li-Ion	
Напряжение				
В пост. тока	18	18	18	
Емкость	Ач	2.4	2.6	2.0
Вес	кг	1.0	1.0	0.68

Зарядное устройство	DE9116	DE9135	
Напряжение электросети			
В перем. тока	230	230	
Тип батареи	NiCd/NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion	
Время зарядки (приблизительно) (2.0 Ач аккумулятора)			
мин.	60	40	
Вес	кг	0.4	0.52

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ОСТОРОЖНО: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работ инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

**Минимальные электрические
предохранители:**

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

**Определения: Предупреждения
безопасности**

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к **смертельному исходу или получению серьезной травмы.**



ОСТОРОЖНО: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к **смертельному исходу или получению серьезной травмы.**



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению **легкой травмы.**

ВНИМАНИЕ: Используемое без символа опасности слово означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к **повреждению электроинструмента.**



Риск удара электрическим током!

Декларация соответствия ЕС



DC411

DeWALT заявляет, что данные электроинструменты разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/ЕС (до 28 Декабря 2009), 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС (с 29 Декабря 2009), 2006/95/ЕС, EN 55014-1, EN 55014-2 EN 60745-1, EN 60745-2-3.

За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице президент
DeWALT, Richard-Klinger Straße 11
D-65510, Idstein, Germany
20.09.2007



ОСТОРОЖНО: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности



ОСТОРОЖНО! Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение правил безопасности и инструкций может привести к удару электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезной травмы.

ХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ В БУДУЩЕМ

Термин “Электроинструмент” во всех приведенных ниже правилах относится к Вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

- 1) **БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА**
 - a. **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение!** Беспорядок на рабочем месте и плохая освещенность могут привести к несчастному
 - b. **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли!** В процессе работы электроинструмент выбрасывает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
 - c. **Не подпускайте близко детей или посторонних лиц во время работы электроинструментом!** Вы можете

отвлечься и потерять контроль над электроинструментом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a. **Вилка кабеля электроинструмента должна подходить к сетевой розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в конструкцию вилки электрокабеля. Не пользуйтесь адаптерной вставкой для подключения заземленных электроинструментов!** Немодифицированные вилки и подходящие к ним сетевые розетки снижают риск удара электрическим током.
- b. **Избегайте контактов частей тела с заземленными объектами, например, трубопроводами, радиаторами отопления, электроплитами и холодильниками!** Существует повышенный риск удара электрическим током, если части вашего тела замкнуты на землю.
- c. **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги!** Попадание жидкости внутрь электроинструмента повышает риск удара электрическим током.
- d. **Бережно обращайтесь с кабелем. Ни в коем случае не переносите электроинструмент, держа его за кабель, и не беритесь за кабель при отключении от сетевой розетки. Не подвергайте кабель воздействию влаги и масла и держите его подальше от острых кромок и движущихся деталей!** Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск удара электрическим током.
- e. **При работе электроинструментом вне помещения, пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для наружных работ!** Использование кабеля, предназначенного для работы вне помещения, снижает риск удара электрическим током.
- f. **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО)!** Использование УЗО снижает риск удара электрическим током.

3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a. **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом, когда Вы работаете электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств!** Мгновенная невнимательность при работе электроинструмента может привести к серьезной травме.
- b. **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки!** Разумное использование таких средств индивидуальной защиты, как респиратор, ботинки на несскользящей подошве, каска и наушники значительно снизит риск получения травмы.
- c. **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед подключением электроинструмента к сетевой розетке убедитесь, что выключатель находится в положении выключено!** Переноска электроинструментов с нажатым выключателем или подключение к сетевой розетке электроинструментов, выключатель которых установлен в положение "включено", может привести к несчастному случаю.
- d. **Перед включением электроинструмента снимайте регулировочный или гаечный ключ!** Оставленный закрепленным на вращающейся части регулировочный или гаечный ключ может стать причиной тяжелой травмы.
- e. **Не перенапрягайтесь! Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие!** Это поможет Вам не потерять контроль над электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f. **Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки не попали в движущиеся детали!** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися деталями.
- g. **Если электроинструмент имеет устройства для подключения систем сбора и удаления пыли, убедитесь, что эти системы подключены и ис-**

пользуются надлежащим образом! Использование систем пылеулавливания значительно снижает опасность, связанную с запыленностью рабочего пространства.

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

- a. **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению!** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b. **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения!** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c. **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумуляторную батарею перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента!** Такие меры предосторожности снижают риск непреднамеренного включения электроинструмента.
- d. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать электроинструментом!** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e. **Проверяйте исправность электроинструмента! Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных деталей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Направляйте поврежденные электроинструменты в ремонт.** Многие несчастные случаи являются следствием плохого ухода за электроинструментом.
- f. **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей!** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g. **Используйте электроинструмент, принадлежности и насадки в соот-**

ветствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы! Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРНЫМ ИНСТРУМЕНТОМ

- a. **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки!** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумулятора, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумулятором другого типа.
 - b. **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами!** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
 - c. **Держите неиспользуемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, или других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора!** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
 - d. **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электrolит), избегайте контакта с кожей! Если жидкость все же попала на кожу, промойте ее проточной водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью!** Вытекающая из аккумулятора жидкость вызывает раздражение или ожоги.
- #### **6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a. **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей!** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

- a. **Этот электроинструмент предназначен для шлифования, чистки прово-**

лочной щеткой или резания. Прочтите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или серьезного травмирования.

- b. **Данным электроинструментом не рекомендуется выполнение операций по шлифованию с использованием шлифовальной бумаги или полированию.** Выполнение операций не предназначенным для этих целей электроинструментом может представлять собой опасность и стать причиной получения серьезной травмы.
- c. **Не используйте дополнительные принадлежности и насадки, специально не разработанные и не рекомендованные производителем инструмента.** Возможность установки принадлежностей и насадок на электроинструмент не обеспечивает безопасности при его использовании.
- d. **Номинальная частота вращения насадки должна быть не ниже максимальной скорости, указанной на электроинструменте.** Насадки, вращающиеся со скоростью, превышающей их номинальную частоту вращения, могут сломаться и отлететь в сторону.
- e. **Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать диапазону мощности электроинструмента.** Насадка неправильного размера не закрывается надлежащим образом защитным кожухом и не обеспечивает контроля при управлении инструментом.
- f. **Оправка дисков, фланцы, диски-подшвы и прочие дополнительные принадлежности должны правильно сидеть на шпинделе электроинструмента.** Насадки с оправочными отверстиями, не соответствующими крепежным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потере контроля над электроинструментом.
- g. **Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подшвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки.** В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадки поверните электроинструмент от себя и других лиц в сторону и запустите инструмент на максимальной скорости без нагрузки в течение 1 минуты. Поврежденные насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.
- h. **Используйте средства индивидуальной защиты.** В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица или защитные очки. В соответствии с необходимостью надевайте респиратор, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от мелких абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали. Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Противопылевая маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твердых частиц, образующихся при выполнении работ. Длительное воздействие шума высокой мощности может привести к нарушениям слуха.
- i. **Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочей зоне. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства индивидуальной защиты.** Фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной насадки могут вылететь и стать причиной травмирования даже за пределами рабочей зоны.
- j. **Держите электроинструмент за изолированные поверхности при работе в местах, где режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети!** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также "живыми", что создает опасность удара электрическим током.

- k. **Располагайте шнур питания на удалении от вращающейся насадки.** В случае потери контроля шнур питания может быть разрезан или ободран, а ваша рука может быть затянута вращающейся насадкой.
- l. **Никогда не кладите электроинструмент, пока насадка полностью не остановится.** Вращающаяся насадка может задеть за поверхность, из-за чего электроинструмент может вырваться из рук.
- m. **Не включайте электроинструмент, если насадка направлена на вас.** Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к захвату насадкой одежды и контакту насадки с Вашим телом.
- n. **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металле электродвигателя повышает риск поражения электротоком.
- o. **Не используйте электроинструмент рядом с горючими материалами.** Искры могут привести к их воспламенению.
- p. **Не используйте насадки, требующие жидкостного охлаждения.** Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.
- q. **Не используйте с данным электроинструментом диски 11-го типа (чашеобразные).** Использование не подходящих принадлежностей может стать причиной получения травмы.
- r. **Всегда используйте боковую вспомогательную рукоятку. Крепко удерживайте рукоятку.** Использование боковой рукоятки обязательно для обеспечения постоянного контроля над инструментом.

Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению

Обратный удар является внезапной реакцией на защемление или застревание вращающегося диска, диска-подошвы,

щетки или какой-либо другой насадки. Защемление или застревание могут стать причиной мгновенной остановки вращающейся насадки, что в свою очередь приводит к потере контроля над электроинструментом и он внезапно подается назад в направлении, противоположном вращению насадки.

Например, если абразивный диск был зажат или застрял в заготовке, край диска в момент зажатия может врезаться в поверхность заготовки, в результате чего диск поднимается или подается назад. В зависимости от направления движения диска в момент зажатия, диск может резко подняться в сторону или от оператора. В этот момент абразивные диски могут также сломаться.

Обратный удар является результатом использования инструмента не по назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:

- a. **Крепко держите электроинструмент двумя руками и следите за положением тела и рук, чтобы эффективно противостоять воздействию обратного удара.** Для максимального контроля силы обратного удара или реакции от крутящего момента всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена. Оператор может контролировать силу обратного удара, если он соблюдает соответствующие меры предосторожности.
- b. **Никогда не держите руки поблизости от вращающегося диска.** Это может привести к обратному удару.
- c. **Не стойте в зоне действия обратного удара электроинструмента.** В момент заедания сила обратного удара отбросит инструмент в направлении, обратном движению диска.
- d. **Будьте особенно осторожны при обработке углов, острых кромок и пр. Избегайте отскакивание и заедание насадки.** Именно при обработке углов, острых кромок или при отскакивании высока вероятность заедания вращающейся насадки, что

может послужить причиной потери контроля над инструментом или образования обратного удара.

- e. **Не устанавливайте на шлифмашину диск для резьбы по дереву или зубчатый режущий диск.** Подобные диски увеличивают вероятность возникновения обратного удара и потери контроля над инструментом.

Меры предосторожности при шлифовании и резании с использованием абразивных дисков

- a. **Используйте только рекомендованные для данного электроинструмента виды дисков, а также специальные кожухи, предназначенные для конкретных дисков.** Диски, для работы с которыми электроинструмент не предназначен, не могут быть закрыты кожухами надлежащим образом и представляют собой опасность.
- b. **Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте и находиться в положении, обеспечивающем максимальную защиту, чтобы минимально возможная часть диска находилась на одной прямой с оператором.** Кожух помогает защитить оператора от фрагментов поломанного диска и от случайного соприкосновения с диском.
- c. **Используйте диски только для выполнения рекомендованных типов работ.** Например: не выполняйте шлифование, используя боковую сторону режущего диска. Абразивные режущие диски предназначены для шлифования всей поверхностью. Боковая нагрузка, прилагаемая к таким дискам, может привести к их поломке.
- d. **Всегда используйте для дисков исправные фланцы, размер и форма которых соответствуют конкретному диску.** Правильно подобранные фланцы удерживают диск, что снижает вероятность его поломки. Фланцы для режущих дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных дисков.
- e. **Не используйте сильно изношенные диски от более мощных электроинструментов.** Диски, предназначенные

для электроинструментов большей мощности, не подходят для использования на самой высокой скорости менее мощного инструмента, и могут сломаться.

Дополнительные меры предосторожности при резании с использованием абразивных дисков

- a. **Не давите на режущий диск и не оказывайте на него чрезмерного давления. Не пытайтесь выполнить слишком глубокий разрез.** Чрезмерное напряжение диска увеличивает нагрузку на диск, результатом которой может стать деформация или заедание в момент резания, возможность возникновения обратного удара, а также поломка диска.
- b. **Не стойте на одной линии и позади вращающегося диска.** При вращении диска в момент выполняемой операции в направлении от оператора, возможный обратный удар может отбросить электроинструмент с работающим диском прямо на вас.
- c. **При заклинивании диска или если по какой-либо причине Вы хотите прекратить резание, выключите электроинструмент и удерживайте его в пропиле, пока режущий диск полностью не остановится. Ни в коем случае не пытайтесь вытащить режущий диск из заготовки, пока он ещё вращается, так как это может вызвать обратный удар.** Выясните причину заедания и примите меры по её устранению.
- d. **Не возобновляйте прерванную операцию с диском в заготовке. Позвольте диску достичь максимальной скорости и аккуратно введите его в разрез.** В противном случае, при повторном включении электроинструмента диск может сломаться, подняться или выскочить обратно из заготовки.
- e. **Размещайте панели или заготовки больших размеров на упорах для минимизации риска защемления диска и обратного удара.** Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжестью собственного веса. Ус-

танавливайте упоры под заготовкой по обе стороны от режущего диска, около линии реза и краев заготовки.

- f. **Будьте особенно внимательны при сквозном врезании в стены и другие сплошные поверхности.** Выступающий диск может врезаться в газовую или водопроводную трубу, электропроводку или в объекты, вызывающие обратный удар.

Дополнительные меры предосторожности при работе с использованием проволочных щеток

- a. **Помните, что кусочки проволоки отскакивают от проволочной щетки даже при выполнении обычной операции. Не надавливайте на щетку, оказывая на нее чрезмерное давление.** Обрывки проволоки легко могут проникнуть через легкую одежду и/или попасть на кожу.
- b. **Если при работе щеткой рекомендовано использование защитного кожуха, не допускайте ни малейшего соприкосновения проволочной щетки или диска с кожухом.** В процессе работы и под воздействием центробежной силы проволочный диск или щетка могут увеличиться в диаметре.

Маркировка инструмента



Наденьте защитные наушники



Наденьте защитные очки

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, которая образует узел соединения между инструментом и аккумулятором!

Например:

2008 XX XX
Год изготовления

Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

ХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ: Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядных устройств DE9116 и DE9135.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти от электрического тока. На клеммах подзарядки напряжение 230 В. Не касайтесь клемм токопроводящими предметами. Это может привести к удару электрическим током или смерти от электрического тока.



ОСТОРОЖНО: Опасность удара электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Существует опасность удара электрическим током.



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте аккумуляторы только марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента.



ВНИМАНИЕ: В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ пытайтесь заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве.** Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного применения.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, удара электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться о него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, удара электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не кладите на верхнюю часть зарядного устройства какой-либо предмет и не ставьте зарядное устройство на мягкую поверхность, это может блокировать вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев!** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит через прорези, устроенные в верхней и нижней частях кожуха.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены** – сразу же заменяйте поврежденные детали.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия!** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно, обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта!** Неправильная сборка может привести к риску удара электрическим током или смерти от электрического тока или возникновению пожара.
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снижает риск удара электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА не пытайтесь подключать 2 зарядных устройства одновременно.**
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключить его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Зарядные устройства

Зарядное устройство DE9116 предназначено для зарядки NiCd и NiMH DeWALT аккумуляторов напряжением в диапазоне от 7,2 В до 18 В.

Зарядное устройство DE9136 предназначено для зарядки NiCd, NiMH и Li-Ion DeWALT аккумуляторов напряжением в диапазоне от 7,2 В до 18 В.

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и являются наиболее простыми в эксплуатации.

Процедура зарядки



ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти от электрического тока. На клеммах подзарядки напряжение 230 В. Не касайтесь клемм токопроводящими предметами. Это может привести к удару электрическим током или смерти от электрического тока.

1. Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке прежде, чем вставить аккумулятор.

2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в таблице ниже.

Состояние заряда	
зарядка	-----
полностью заряжен	-----
пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора	-----
замените аккумулятор	*****
проблема	*****

Автоматическое поддержание заряда

Режим автоматического поддержания заряда обеспечивает выравнивание заряда или дополнительную зарядку каждого элемента аккумулятора до полного уровня заряда. Аккумуляторы следует подзаряжать еженедельно или если они не обеспечивают достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро.

Чтобы подзарядить Ваш аккумулятор, вставьте его в зарядное устройство, как описано выше. Оставьте аккумулятор в зарядном устройстве приблизительно на 8 часов.

Пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Такая процедура увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

ЗАЩИТА ОТ ГЛУБОКОЙ РАЗРЯДКИ

Аккумулятор защищен от глубокой разрядки, когда он используется в электроинструменте.

Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумулятора для замены, не забывайте указывать номер по каталогу и напряжение. Справьтесь в таблице, помещенной в конце данного руководства, относительно совместимости зарядных устройств и аккумуляторов.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочитайте нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к установленной процедуре зарядки.

ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DeWALT.**
- **НЕ брызгайте и не погружайте в воду или другие жидкости.**
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, наружные навесы или строение из металла в летнее время).**



ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти от электрического тока! Ни в коем случае не пытайтесь разбирать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Существует опасность удара электрическим током или смерти от электрического тока. Отправляйте поврежденные аккумуляторы в сервисный центр на переработку.



ОСТОРОЖНО: Ни в коем случае не пытайтесь разбирать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ноги). Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ВНИМАНИЕ: Кладите неиспользуемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что о него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ (NiCd) И НИКЕЛЬ-МЕТАЛЛ-ГИДРИДНЫХ (NiMH) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться.
- **Под действием сложных условий эксплуатации или температуры возможна незначительная утечка жидкости из аккумулятора.** Это не указывает на неисправность. Однако, если повреждено наружное уплотнение:
 - а. и аккумуляторная жидкость попала на кожу, сразу же смойте ее водой с мылом в течение нескольких минут.
 - б. и аккумуляторная жидкость попала в глаза, промывайте их чистой водой в течение минимум 10 минут и обратитесь за медицинской помощью. (Справка для врача: жидкость представляет собой 25...30% раствор гидроксида калия).

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (Li-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте загрязненный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



ОСТОРОЖНО: Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

Колпачок аккумулятора (Рис. 3)

Защитный колпачок, служащий для предохранения контактов отсоединенного аккумулятора, входит в комплект поставки. Без установленного защитного колпачка посторонние металлические предметы могут вызвать короткое замыкание контактов, что может привести к пожару или повреждению аккумулятора.

1. Снимите защитный колпачок прежде, чем вставить аккумулятор в зарядное устройство или электроинструмент (Рис. 3А).
2. Наденьте защитный колпачок на контакты сразу же после извлечения аккумулятора из зарядного устройства или электроинструмента (Рис. 3В).



ОСТОРОЖНО: Проверьте перед хранением или переноской отсоединенного аккумулятора, что защитный колпачок находится на своем месте.

Аккумулятор (Рис. 1)

ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модель DC411 работает от 18 В аккумулятора.

Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода.
2. Длительное хранение не влияет отрицательно на аккумулятор или зарядное устройство. При поддержании надлежащих условий их можно хранить в течение 5 лет и более.

Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед вводом в эксплуатацию, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации!



Аккумулятор заряжается



Аккумулятор заряжен



Аккумулятор неисправен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства!



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



Используйте с аккумуляторами только марки DeWALT, другие аккумуляторы могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению электроинструмента!



Не подвергайте воздействию влаги!



Немедленно заменяйте поврежденный кабель подключения к электросети!



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C...40°C



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не сжигайте NiMH, NiCd+ и Li-Ion аккумуляторы!



NiMH
NiCd

Заряжает NiMH и NiCd аккумуляторы!



Li-Ion

Заряжает Li-Ion аккумуляторы!



Время полной зарядки см. технические характеристики зарядного устройства

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Угловая шлифовальная машина
- 1 Защитный кожух
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Комплект фланцев
- 1 Спецключ
- 2 Аккумуляторные батареи (DC411KL, DC411KB, DC411KA)
- 1 Зарядное устройство (DC411KL, DC411KB, DC411KA)
- 1 Набор инструментов (DC411KL, DC411KB, DC411KA)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте электроинструмент, его детали и принадлежности на наличие повреждений, которые могли возникнуть при транспортировке.

- Перед вводом в эксплуатацию, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

Описание (Рис. 1, 2, 8)



ОСТОРОЖНО: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

НАЗНАЧЕНИЕ

Ваша угловая шлифмашина DC411 предназначена для профессиональных работ шлифованию, зачищению проволочной щеткой и резанию. **НЕ** работайте инструментом во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО шлифовальные диски с утопленным центром и диски из набора связанных абразивных листов.

Данная угловая шлифовальная машина является профессиональным электроинструментом. **НЕ** разрешайте детям прикасаться к инструменту. Необходимо наблюдать за работой оператора, не имеющего опыта эксплуатации данного инструмента.

- а. Курковый выключатель
- б. Кнопка защиты от непреднамеренного пуска
- в. Кнопка блокировки шпинделя
- г. Шпиндель (Рис. 8)
- д. Боковая рукоятка
- е. Абразивный диск
- ж. Антиблокировочный проставочный фланец
- з. Резьбовая стопорная гайка
- и. Защитный кожух, тип 27
- й. Аккумулятор
- к. Кнопки освобождения аккумулятора

Электробезопасность

Электродвигатель предназначен для работы только при одном напряжении электросети. Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение аккумулятора напряжению, указанному в паспортной табличке. Также проверяйте, соответствует ли напряжение Вашего зарядного устройства напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DEWALT в соответствии со стандартом EN 60335 защищено двойной изоляцией.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DEWALT.

Удлинительный кабель

Удлинительный кабель следует использовать только в случае крайней необходимости. Используйте только стандартные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность Вашего зарядного устройства (см. Технические характеристики). Минимальное поперечное сечение провода электрокабеля должно быть не менее 1 мм²; максимальная длина 30 м.

При использовании удлинительного кабеля, намотанного на барабан, вытягивайте кабель на всю длину.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВАНИЕ



ОСТОРОЖНО: Перед любыми операциями по сборке и регулированию, всегда снимайте аккумулятор с электроинструмента. Каждый раз перед установкой или снятием аккумулятора выключайте электроинструмент.



ОСТОРОЖНО: Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DEWALT.

Установка и снятие аккумулятора (Рис. 2)



ОСТОРОЖНО: Для снижения риска получения серьезной травмы, выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед регулированием или перед установкой/снятием насадок или принадлежностей. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите основание инструмента с риской внутри ручки инструмента

(Рис. 2).

2. Вдвигайте аккумулятор в ручку, пока Вы не услышите, что замок защелкнулся на месте.

ДЛЯ СНЯТИЯ АККУМУЛЯТОРА С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопки освобождения аккумулятора (к) и вытащите аккумулятор из ручки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как это описано в разделе “Зарядное устройство” данного руководства.

Установка боковой рукоятки

Боковая рукоятка (е) может быть установлена в резьбовое отверстие на любой из сторон корпуса редуктора. Перед использованием инструмента проверьте надежность затяжки рукоятки.

Чтобы работать было удобнее, корпус редуктора может поворачивается на 90° для выполнении операции резки.

Поворачивание корпуса редуктора (Рис. 4)



ВНИМАНИЕ: Для исключения риска серьезного травмирования выключите инструмент и извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем выполнять какие-либо настройки или демонтаж/установку насадок или аксессуаров.

1. Выкрутите четыре угловых винта, удерживающих корпус редуктора на корпусе двигателя.
2. Не снимая корпус редуктора с корпуса двигателя, поверните корпус редуктора в нужное положение.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если корпус редуктора и корпус двигателя расходятся более чем на 3.17 мм (1/8”), следует провести техобслуживание инструмента с разборкой и сборкой в сервисном центре DEWALT. Отказ от проведения сервисного обслуживания инструмента может привести к выходу из строя щеток, двигателя и подшипника.

3. Установите на место винты для крепления корпуса редуктора к корпусу двигателя. Затяните винты с моментом

в 2,2 Нм. Чрезмерный момент затяжки может привести к срыву резьбы винтов.

Установка защитного кожуха

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ ЗАЩИТНОГО КОЖУХА (РИС. 5)



ВНИМАНИЕ: Для исключения риска серьезного травмирования выключите инструмент и извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем выполнять какие-либо настройки или демонтаж/установку насадок или аксессуаров.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Защитный кожух следует использовать со всеми шлифовальными дисками, режущими дисками, проволочными щетками и проволочными дисками. Модель DC411 оснащена кожухом, предназначенным для использования со шлифовальными дисками с утопленным центром (тип 27) и с шлифовальными дисками со ступицей (тип 27). То же самое кожух предназначено для использования с чашеобразными проволочными щетками.

1. Откройте фиксатор кожуха (р) и совместите проушины (т) на ограждении с выемками (п) на корпусе редуктора.
2. Толкайте кожух вниз до тех пор, пока проушины кожух не встанут на место, и поверните свободно в канавку на ступице корпуса редуктора.
3. При открытом фиксаторе кожуха поверните кожух (i) в нужное рабочее положение. Корпус кожуха должен располагаться между шпинделем и оператором для обеспечения максимальной защиты оператора.
4. Закройте фиксатор кожуха для фиксации кожуха на корпусе редуктора. При закрытом фиксаторе кожуха не должно поворачиваться рукой. Не используйте шлифовальную машину с незакрепленным ограждением или с зажимным рычагом в открытом положении.
5. Для снятия кожуха откройте фиксатор ограждения, поверните таким образом, чтобы проушины были совмещены с разрезами и потяните за кожух.

ПРИМЕЧАНИЕ: Кожух установлен на диаметр ступицы корпуса редуктора на заводе. Если через некоторое время ограждение расшатывается, затяните регулировочный винт (о) при нахождении зажимного рычага в закрытом положении и установленном на инструмент кожухе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не затягивайте регулировочный винт при нахождении зажимного рычага в открытом положении. В результате этого может произойти скрытое повреждение кожуха или монтажной ступицы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Если ограждение невозможно затянуть путем регулировки зажима, не используйте инструмент. Для предотвращения риска травмирования сдайте инструмент и защитный кожух в сервисный центр для ремонта или замены ограждения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для предотвращения риска повреждения инструмента не затягивайте регулировочный винт при нахождении зажимного рычага в открытом положении. В результате этого может произойти скрытое повреждение защитного кожуха или монтажной ступицы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Шлифование углов и резание можно выполнять при помощи дисков типа 27, которые разработаны для этой цели и имеют соответствующие характеристики; диски толщиной 6,35 мм (1/4") разработаны для шлифования поверхности, а диски толщиной 3,17 мм (1/8") - для шлифования углов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Выключатель

КНОПКА ЗАЩИТЫ ОТ НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ПУСКА И КУРКОВЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (РИС. 6)

Ваш инструмент оснащен кнопкой защиты от непреднамеренного пуска (а).

Для фиксации куркового выключателя нажмите кнопку защиты, как показано на рисунке. Когда кнопка защиты от непред-

намеренного пуска находится в положении фиксации, устройство заблокировано.

Всегда блокируйте курковый выключатель при переноске или хранении инструмента для предотвращения вероятности случайного включения.

Для разблокирования куркового выключателя нажмите кнопку защиты от непреднамеренного пуска. Когда кнопка защиты деактивирована, устройство разблокировано. Кнопка защиты от непреднамеренного пуска окрашивается в красный цвет, если выключатель находится в **разблокированном** положении.

Потяните курковый выключатель (а) для включения инструмента. Отпускание куркового выключателя приводит к выключению инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Этот инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксация его в положении ВКЛ при помощи каких-либо других средств запрещена.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочно удерживайте боковую рукоятку и корпус инструмента для обеспечения контроля над инструментом при запуске и при останове, пока насадка не прекратит вращаться. Прежде чем положить инструмент убедитесь, что диск полностью остановился.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дождитесь, пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности. Перед включением поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности.

БЛОКИРОВКА ШПИНДЕЛЯ

Стопорный штифт шпинделя используется для блокировки шпинделя при установке или снятии насадки. Используйте стопорный штифт шпинделя только после выключения инструмента, извлечения аккумуляторной батареи и полной остановки диска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для предотвращения риска повреждения инструмента не используйте фиксатор шпинделя при работающем инструменте. Это приведет к повреждению инструмента, а установленная насадка может отвинтиться и нанести травму.

Для установки фиксатора нажмите кнопку блокировки шпинделя и вращайте шпиндель до тех пор, пока он не зафиксируется и вы не сможете его более повернуть.

Монтаж и использование шлифовального диска с утопленным центром

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ ДИСКОВ СО СТУПЦЕЙ (РИС. 1,7)



ВНИМАНИЕ: Для исключения риска получения серьезных травм, выключите инструмент и извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем выполнять какие-либо настройки или демонтаж/установку насадки или аксессуаров.

Диски со ступицей устанавливаются непосредственно на шпиндель с резьбовым концом M14.

1. Накрутите диск на шпиндель вручную.
2. Нажмите кнопку блокировки шпинделя и затяните ступицу диска при помощи гаечного ключа.
3. Для снятия диска выполните те же действия в обратной последовательности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неправильная установка диска после включения инструмента может привести к повреждению инструмента или диска.

МОНТАЖ ДИСКОВ БЕЗ СТУПЦЫ (РИС. 8)



ВНИМАНИЕ: Для исключения риска получения серьезных травм, выключите инструмент и извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем выполнять какие-либо настройки или демонтаж/установку насадки или аксессуаров.

Шлифовальные диски с утопленным центром типа 27 необходимо использовать с прилагаемыми фланцами.

1. Установите не блокируемый фланец с задним ходом (g) на шпиндель (d) выпуклым центром к диску. Убедитесь в том, что выемка фланца с задним ходом села на фаски шпинделя, надавив и повернув фланец, прежде чем устанавливать диск.
2. Прижмите диск к фланцу с задним ходом и отцентрируйте его на поднятом центре фланца с задним ходом.
3. Удерживая в нажатом положении кнопку блокировки шпинделя, накрутите стопорную гайку (h) на шпиндель. Если толщина устанавливаемого диска превышает 3,17 мм (1/8"), накрутите стопорную гайку на шпиндель таким образом, чтобы поднятый центр вошел в центр диска (рис. 8А). Если толщина устанавливаемого диска составляет 3,17 мм (1/8) или меньше, накрутите стопорную гайку на шпиндель таким образом, чтобы поднятый центр не вошел в центр диска (рис. 8В).
4. Удерживая в нажатом положении кнопку блокировки шпинделя, затяните стопорную гайку при помощи гаечного ключа.
5. Для снятия диска нажмите кнопку блокировки шпинделя и открутите стопорную гайку при помощи гаечного ключа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если диск проворачивается после затяжки стопорной гайки, проверьте ориентацию стопорной гайки. Если стопорная гайка прижимается к тонкому диску с направляющей цапфой, диск будет прокручиваться, потому что высота цапфы не дает стопорной гайке его удерживать.

ШЛИФОВАНИЕ ПОВЕРХНОСТИ ПРИ ПОМОЩИ ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА

1. Дождитесь, пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность шлифования максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.
3. Удерживайте инструмент под углом от 20° до 30° по отношению к обрабатываемой поверхности.
4. Перемещайте инструмент без остановки вперед и назад для предотвращения

образования канавок на обрабатываемой поверхности.

5. Поднимайте инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением. Прежде чем положить инструмент, дождитесь его остановки.

ШЛИФОВАНИЕ УГЛОВ ПРИ ПОМОЩИ ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА



ВНИМАНИЕ: Диски, используемые для резания и шлифования углов, могут сломаться или стать причиной обратного удара при их изгибании во время резания или при шлифовании полостей. Для предотвращения риска серьезного травмирования, используйте данные диски стандартного типа 27 только для выполнения неглубоких разрезов и надпиливания [менее 13 мм (1/2") глубиной]. Открытая сторона защитного кожуха должна смотреть в сторону от оператора.

1. Дождитесь пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность шлифования максимальна, когда инструмент работает на высокой скорости.
3. Располагайтесь таким образом, чтобы открытая нижняя часть диска была направлена в сторону от вас.
4. После начала резки и образования надреза на обрабатываемой детали не меняйте угол резки. Изменение угла приведет к заклиниванию диска и может привести к его разрушению. Конструкция дисков для шлифования углов не рассчитана на боковые нагрузки, возникающие при зажимании.
5. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением. Прежде чем положить инструмент, дождитесь его остановки.



ВНИМАНИЕ: Не используйте диски для шлифования углов/режущие диски для шлифования поверхности, потому что данные диски не рассчитаны на боковые нагрузки, образующиеся при шлифовании поверхности. Последствием этого может быть разрушение диска и серьезное травмирование.

Меры предосторожности при зачистке краски проволочной щеткой

1. Зачистка проволочной щеткой красок на свинцовой основе **НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ**, так как это приводит к образованию вредной для здоровья пыли. Самую большую опасность при отравлении свинец представляет для детей и беременных женщин.
2. Так как определение наличия свинца в краске без проведения химического анализа достаточно сложно, мы рекомендуем соблюдать следующие меры предосторожности при выполнении чистки окрашенных поверхностей проволочной щеткой:

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Не допускайте детей или беременных женщин в рабочую зону, где выполняется чистка проволочной щеткой окрашенных поверхностей до тех пор, пока не будет проведена комплексная очистка.
2. Все люди, входящие в рабочую зону, должны надевать противопылевые маски или респираторы. Фильтр следует заменять ежедневно или по мере его загрязнения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Следует использовать только те противопылевые маски, которые предназначены для работы с пылью и парами красок на свинцовой основе. Простые маски для лакокрасочных работ не обеспечивают достаточной защиты. Обращайтесь за соответствующими респираторами, одобренными Национальным институтом по охране труда и промышленной гигиене, в магазин электротоваров и скобяных изделий.

3. НЕ ПРИНИМАЙТЕ ПИЩУ, НЕ ПЕЙТЕ ЖИДКОСТИ и НЕ КУРИТЕ в рабочей зоне для исключения вероятности попадания частиц краски в желудок. Необходимо помыться и почиститься ПЕРЕД приемом пищи, питьем или курением. Пищевые продукты, напитки или сигареты не должны находиться в рабочей зоне, так как на них может осесть пыль.

ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

1. Краску следует снимать таким образом, чтобы свести к минимуму количество образующейся пыли.
2. Зоны, где выполняется удаление краски, должны быть герметизированы полимерной пленкой толщиной 4 мм.
3. Очистка должна выполняться таким образом, чтобы свести к минимуму проникновение пыли за пределы рабочей зоны.

ЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ

1. Все поверхности в рабочей зоне необходимо ежедневно очищать пылесосом и протирать в течение всего времени выполнения работ. Фильтровальные мешки пылесоса следует менять с достаточной частотой.
2. Пластиковую одноразовую одежду следует собирать и утилизировать вместе с собранной пылью и другим мусором. Их следует помещать в герметичные емкости для сбора мусора и регулярно вывозить в пункт переработки отходов. Во время чистки дети и беременные женщины не должны находиться в рабочей зоне.
3. Все игрушки, моющаяся мебель и принадлежности, используемые детьми, необходимо тщательно вымыть перед дальнейшим использованием.

Монтаж и использование проволочных щеток и дисков

Проволочные чашеобразные щетки или проволочные диски навинчиваются непосредственно на шпindel шлифмашины без использования фланцев. Используйте только проволочные щетки или диски с резьбой M14. При использовании проволочных щеток и дисков необходимо защитный кожух типа 27.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для уменьшения риска получения травмы всегда надевайте защитные печатки при работе с проволочными щетками и дисками. Они могут оказаться острыми.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для уменьшения повреждения инструмента диск или щетка при установке или во время работы инструмента не должны соприкасаться с оголенным кожухом. В результате может произойти скрытое повреждение насадки, что станет причиной разрыва проволоки на насадке или чашеобразной щетке.

МОНТАЖ ПРОВОЛОЧНЫХ ЧАШЕОБРАЗНЫХ ЩЕТОК И ПРОВОЛОЧНЫХ ДИСКОВ



ВНИМАНИЕ: Для исключения риска получения серьезных травм, выключите инструмент и извлеките аккумуляторную батарею, прежде чем выполнять какие-либо настройки или демонтаж/установку насадки или аксессуаров.

1. Накрутите диск на шпindel вручную.
2. Нажмите кнопку блокировки шпинделя и при помощи гаечного ключа затяните проволочную щетку или диск.
3. Для снятия диска выполните те же действия в обратной последовательности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для уменьшения риска повреждения инструмента перед включением убедитесь, что диск установлен правильно.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОВОЛОЧНЫХ ЧАШЕОБРАЗНЫХ ЩЕТОК И ПРОВОЛОЧНЫХ ДИСКОВ

Проволочные щетки и диски могут использоваться для зачистки ржавчины, накали и краски, а также для шлифования неровных поверхностей.

1. Дождитесь, пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности.
2. Нажимайте на поверхность с минимальным усилием, чтобы инструмент работал на высокой скорости. Эффективность шлифования максимальна,

когда инструмент работает на высокой скорости.

3. При использовании проволочных чашеобразных щеток удерживайте инструмент под углом от 5° до 10° по отношению к обрабатываемой поверхности.
4. При использовании проволочных дисков поддерживайте соприкосновение края диска и обрабатываемой поверхности.
5. Перемещайте инструмент без остановки вперед и назад для предотвращения образования канавок на обрабатываемой поверхности. Оставление работающего инструмента на рабочей поверхности без движения или круговое движение инструмента может стать причиной возникновения следов ожогов и царапин на рабочей поверхности.
6. Поднимайте инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением. Прежде чем положить инструмент, дождитесь его остановки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Будьте очень внимательны при обработке краев, т. к. возможно внезапное резкое движение шлифмашины.

Техническое обслуживание

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ОСТОРОЖНО: Для снижения риска получения травмы, выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор перед установкой и снятием принадлежностей, перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей и приспособлений. Внезапный запуск двигателя может стать причиной получения травмы.

Зарядное устройство не подлежит ремонту. Внутри зарядного устройства нет никаких деталей, подлежащих ремонту.



Смазка

Данный электроинструмент не требует смазки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не смазывайте данный электроинструмент – это может привести к повреждению его внутренних частей.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из кожуха сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворами или другими агрессивными химическими средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Пользуйтесь салфеткой, смоченной водой с мягким мылом. Ни в коем случае не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ: Опасность удара электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью салфетки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Так как принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы, пользуйтесь только рекомендованными DeWALT принадлежностями.



ВНИМАНИЕ: Номинальная скорость вращения насадок должна соответствовать скорости, которая указана на предупредительной наклейке на инструменте. Диски и прочие насадки при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут сорваться с крепления и привести к травмированию. Насадка с резьбой должна иметь резьбовую ступицу M14. Насадка без резьбы должна иметь отверстие диаметром 22,2 мм (7/8"). Если такого отверстия нет, то она может быть предназначена для установки на циркулярную пилу. Номинальная скорость насадки всегда должна превышать скорость вращения инструмента, указанную на фирменной табличке инструмента.

Важное значение имеет правильный подбор защитного кожуха, дисков-подшв и фланцев для использования с шлифовальными дополнительными принадлежностями.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему поставщику.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.



Аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем снимите его с электроинструмента.
- Li-Ion, NiCd и NiMH батареи подлежат переработке. Доставьте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.

ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.

8. Гарантийные обязательства не распространяются:
 - 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
 - 8.1.4. Стихийного бедствия.
 - 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
 - 8.1.6. Исползования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
 - 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
 - 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
 - 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п.
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

**РЕВЕРСИВНАЯ ДРЕЛЬ
СДЕЛАНО В КНР (СН)**



ME 77

Блэк энд Деккер ГмбХ
Блэк энд Деккер Штрассе, 40
65510 Идштайн, Германия

03 июня 2008 года

№ 1	№ 2	№ 3	№ 4
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму	Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму	Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму	Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму
Date of repair/Дата выдачи/Дата видання	Date of repair/Дата выдачи/Дата видання	Date of repair/Дата выдачи/Дата видання	Date of repair/Дата выдачи/Дата видання
Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру
			
Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №	Order No. / Заказ № / Замовлення №
Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму	Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму	Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму	Date of receipt/Дата поступления/Дата приёму
Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру	Stamp and signature of the service centre/ Печать и подпись сервисного центра/ Печатка та підпис сервісного центру

№ 4	№ 3	№ 2	№ 1
Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №
Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни
Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган куни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган куни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган куни	Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган куни
Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрі мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси	Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрі мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси	Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрі мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси	Пачатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/ Сервіс орталыгының мөрі мен колтанбасы/ Сервіс марказининг мухр ва имзоси
№ 4	№ 3	№ 2	№ 1
Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №	Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №
Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни	Дата прыемкі/Кабылдау күні/Кабул килинган куни



GB WARRANTY CARD

BY ГАРАНТЙЙНЫЙ ТАЛОН

RUS ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

KZ КЕПІЛДІК ТАЛОН

UA ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

UZ ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



GB months

RUS месяцев

UA місяців

12

BY месяцаў

KZ ай

UZ ой

GB Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
RUS Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
UA Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
BY Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
KZ Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
UZ Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг муҳр ва имзоси

АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ DEWALT

RUS

Россия, 121471, г. Москва,
ул. Гвардейская, д. 3, корп. 1
тел.: (495) 444 10 70
737 80 41

UA

Украина, 04073, г. Киев,
ул. Сырецкая, 33-ш
тел.: (044) 581 11 25

KZ

Казахстан, 050060, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, д. 155/1
тел.: (727) 250 21 21
244 64 44

BY

Беларусь, 220015, г. Минск,
ул. Берута, д. 22, к. 1
тел.: (37517) 251 43 07
251 30 72

GE

Грузия, 0193, г. Тбилиси,
ул. Тамарашвили, д. 12
тел.: (99532) 33 35 86

Сервисная сеть DEWALT постоянно расширяется.

Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефону
в Москве: (495) 258 39 81/2/3,
в Киеве: (044) 507 05 17
<http://www.dewalt.ru>

Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), с гарантійними умовами ознайомлен(а)/
Спраўны і поўнасьцю укамплектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантійнымі умовамі знаёмлены(а)/
Тұзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/
Тузатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантия шартлари билан танишиб чикдим“